

觀蝶貼士及指引

Butterfly Watching Tips



1. 宜穿長袖衫及長褲，以避免被蚊及蠍叮咬。
2. 請保持環境安靜。
3. 觀蝶時宜備蝴蝶圖鑑，用筆記簿記下特徵、時間、地點等資料。
4. 認識蝴蝶的寄主及蜜源植物。
5. 不要破壞植物。
6. 觀蝶時間：
春夏季：早上9時至11時或黃昏前
秋冬季：正午時分
(下雨、寒冷或太炎熱時不適合觀蝶)
7. 尊重生態及自然環境；請勿收集或購買動物標本。
8. 觀蝶時必須注意自身安全，時刻留意路面高低不平及濕滑地面。
9. 椿象、蜂類、蛇及野豬都是大自然重要的一分子。除非因為受到騷擾而作出自衛，牠們不會主動攻擊人。如果遇上這些野生動物，請讓路予牠們。
10. 切勿接近任何蜂巢。

1. Wear long sleeves clothing and trousers to avoid mosquito and midge bites.
2. Maintain a quiet environment.
3. Make use of butterfly guidebook, take notes and record.
4. Learn about the host plants and nectar plants.
5. Do not damage plants.
6. Recommended time for butterfly watching:
Spring and Summer – 9am-11am or before sunset
Autumn and Winter – noon
(Not suitable when the weather is rainy, cold or too hot)
7. Respect wildlife and natural environment. Do not collect or buy specimens.
8. Pay attention to personal safety, the paths can be uneven and slippery.
9. Stinkbugs, bees, wasps, snakes and wild boars are important parts of the ecosystem. They will not attack as long as one avoids disturbing them. Please make way when you come across these wildlife.
10. Do not approach any bee or wasp nest.



管理協議計劃

Scheme for Management Agreement



於1980年，鳳園約42公頃土地被列入「特殊科學價值地點」(SSSI)。2004年，鳳園被列入須優先加強保育地點清單。

In 1980, approximately 42 hectares of land in Fung Yuen were designated as 'Site of Special Scientific Interest' (SSSI). In 2004, Fung Yuen was in the List of Priority Sites for Enhanced Conservation.

環保協會於2005年進行香港政府的「新自然保育政策」試點項目，由環境及自然保育基金資助，在鳳園的私人土地進行生境管理計劃。透過與土地擁有者，非政府機構和政府部門，建立伙伴關係，實踐新的自然保育模式。而自2021年起，管理協議計劃由鄉郊保育資助計劃資助，持續自然保育工作。

內容包括：

生境及物種監察及管理、社區推廣及教育項目。

In 2005, Environmental Association started butterfly conservation and habitat management in Fung Yuen as a Pilot Scheme under the HKSAR Govt "New Nature Conservation Policy". The Management Agreement scheme encourages partnership between land owners, NGO and Govt on nature conservation. Funding support was granted by the Environment and Conservation Fund. From 2021, Countryside Conservation Funding Scheme continues to sustain the conservation work.

Our work includes:

Habitat Management and Monitoring; Species Conservation; Education and Publicity Programmes.



鳳園蝴蝶保育區

Fung Yuen Butterfly Reserve

保育區位於大埔的鳳園谷，擁有超過220種蝴蝶，佔全港蝴蝶品種超過九成，是香港知名的蝴蝶天堂。鳳園有如此豐富的蝴蝶資源和生境多樣性，源自一片繁茂的風水林及昔日的耕作活動，為蝴蝶幼蟲和成蟲提供了合適的孕育環境。

為了保存鳳園的蝴蝶，環保協會成立「鳳園蝴蝶保育區」，在熱心的義工及原居民的參與下，進行蝴蝶及環境保育工作。

There are more than 220 species of butterfly in Fung Yuen (over 90% butterfly species in Hong Kong). It has long been a famous butterfly haven. The rich butterfly species and habitat diversity are due to Fung Yuen's favourable environmental conditions and farming activities in the past. The area provides an excellent breeding environment for butterflies.

"Fung Yuen Butterfly Reserve" was set up by Environmental Association, supported by local villagers and committed volunteers, to conserve the butterflies and the environment.

以環保紙及大豆油墨印刷
Printed on environmentally friendly paper with soy ink

香港蝴蝶天堂
Butterfly Haven in Hong Kong



鳳園

蝴蝶保育區

Fung Yuen Butterfly Reserve



香港新界大埔汀角路鳳園村150號
No. 150, Fung Yuen Village, Ting Kok Road, Tai Po, N. T., Hong Kong
電話 Tel: (852) 3111-7344
傳真 Fax: (852) 2690-3438
電郵 Email: info@fungyuen.org

鳳園蝴蝶保育區

www.fungyuen.org

贊助
Sponsored by





鳳園蝴蝶保育區地圖 Map of Fung Yuen Butterfly Reserve

地方 Places

第一期 Phase 1

蜜源植物園 Nectar Plant Garden

- 1 售票處及詢問處
Ticket Office and Reception
- 2 自然及文化教育中心
Nature and Culture Education Centre
- 3 蜜源植物
Nectar Plants Garden
- 4 吸水池
Puddling Area
- 5 生態池
Eco-pond
- 6 鳳蝶寄主園
Swallowtail Host Plant Garden
- 7 灰蝶
Blues

- 8 斑蝶樂園
Tigers and Crows Paradise

- 9 避雨亭
Rain Shelter

- 10 田園小徑
Botanic Path

- 11 生態草藥園
Eco Herbs Garden

第二期 Phase 2

寄主植物園 Host Plant Garden

- 12 鳳園谷風水林
Fung Yuen Valley "Fung Shui" Woodland

- 13 裳鳳閣
Birdwings Garden

- 14 避雨亭
Rain Shelter

建議路線：遊客可根據數字順序遊覽園區
Suggested Route: Visitors can visit each point in numerical order

- 15 斑蝶寄主園
Tiger and Crows Host Plant Garden

- 16 燕鳳閣
White Dragontail Garden

- 17 粉蝶及蛺蝶
Yellows, Whites and Metalmarks

- 18 濕地
Wetland

- 19 弄蝶
Skippers

- 20 神仙樹
Butterfly Paradise - Citrus Tree

- 21 蛺蝶寄主園
Nymphs Host Plant Garden

- 22 鳳園村
Fung Yuen Village

訪客守則 Code of Ethics for Visitors

- 請勿採摘植物
NO Picking
- 請勿攜帶寵物
NO Pets Allowed
- 請勿攀爬樹木
NO Tree Climbing
- 請保持環境安靜
Please Keep Quiet
- 請勿吸煙
NO Smoking
- 嚴禁捕捉蝴蝶及動物
Catching butterfly and animal is forbidden
- 訪客必需購買通行證
Visitor SHOULD purchase day ticket

開放時間 Opening Hours

開放時間：
9:30 a.m. - 5:00 p.m. 星期一至星期日
(聖誕節及翌日, 元旦及農曆新年除外)

Opening Hours :
9:30 a.m. - 5:00 p.m. Mon-Sun
(Except Christmas Day, Boxing Day, New Year's Day and Lunar New Year)

